

niponica

Открытие
Японии

no.

29

にほにか



Специальный выпуск

Связующие нити японской души

Содержание



Специальный выпуск

Связующие нити японской души

- 04 Связующие нити в Японии: символ разных надежд
- 08 Связующие нити в подарке от всей души:
Оригата / Украшения мидзухики
- 12 Связующие нити в изящном одеянии:
Оби мусуби / Кумихимо
- 16 Красота узлов, отточенная уникальной техникой: Декоративные узлы / Узлы на бамбуковых изгородях
- 18 Нити, связывающие людей и их повседневную жизнь - Мосты
- 20 Места для эн-мусуби
- 22 Вкусная Япония: надо попробовать!
Тякин-дзуси
- 24 Путешествуя по Японии
Никко
- 28 Сувениры из Японии
Вазы для цветов из ткани

На обложке: Новогоднее украшение в виде журавля с мидзухики из золотых и белых тесемок, а также сулящих удачу рисовых колосьев, веера и веточки сосны.
Фото : PIXTA

Журнал *niponica* выходит на японском и на шести других языках (арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском). Он знакомит мир с современным японским обществом и культурой Японии. Название *niponica* происходит от японского слова *Ниппон*, означающего «Япония».

no.29 R-021204

Издатель: Министерство иностранных дел Японии
Япония, Токио 100-8919, Тиёда-ку, Касумигасэки 2-2-1
<https://www.mofa.go.jp/>



▲ Изящное украшение мидзухики в виде журавлей, которых почитают в качестве символа долголетия, а также цветов сливы, передающих атмосферу ранней весны.

Специальный выпуск

Связующие нити японской души

Многочисленные «связующие нити», которые передавались веками, являются отражением особого восприятия японцами красоты.

В каждой такой нити сокрыты глубокие молитвы, народная мудрость и другая разнообразная культура.

В этом специальном выпуске мы познакомим Вас с уникальной духовной культурой, которой не найти нигде в мире.

Связующие нити в Японии: символ разных надежд



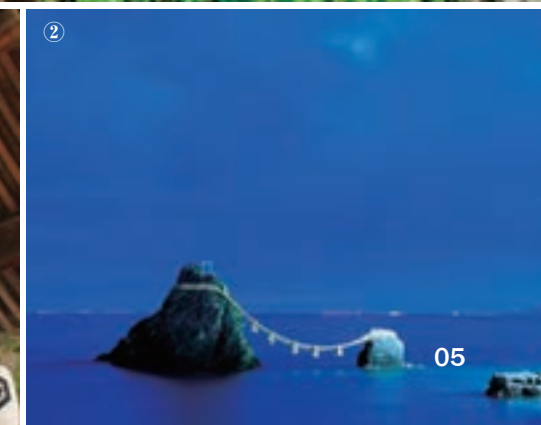
Связывая молитву

Огромный валун Готобики-ива, опоясанный распространенной в синтоизме толстой соломенной веревкой *симэнава*, означает священное место на крутой скале Аманоивататэ. Говорят, что именно сюда впервые спустились на землю местные боги. Синтоистский храм Камикура (Храм Кумано Хаятама Тайся) / преф. Вакаяма

Фото: PIXTA

① Огромная *симэнава* сделана из большого количества соломы, которая была получена из заботливо выращенных рисовых колосьев. Идзумо Ооясино (синтоистское святилище Идзумо) / преф. Симанэ

② Две скалы, соединенные *симэнава*, напоминают стоящих рядом супругов. Эти скалы называются Мэото Ива, что буквально означает «скалы-супруги». Они символизируют счастливое замужество и семью. Синтоистский храм Футами Окитама / преф. Миэ





Связывающая отношения

Фото: PIXTA, Getty Images

Свадьба создает новые отношения между женихом и невестой, а также между их домами. Белые тесемки на груди невесты связаны крепким узлом *авадзи-мусуби* который не так просто развязать.



Связывающая воедино пейзаж

Бамбук связан черной веревкой с учетом баланса его перемычек и в гармонии с окружающим пейзажем. Такэ-но мити (Бамбуковый путь) / преф. Киото



Связывающая украшения

Зародившись в качестве украшения примерно в 8 веке, *кумихимо*, что буквально означает «сплетенные тесемки», позже использовались в качестве крепких шнурков для поддержания тяжелых воинских доспехов, весивших десятки килограммов.



Связующие нити в подарке от всей души

Тесемки *мидзухики*, сделанные из скрученной бумаги *васи* (японская традиционная бумага ручной работы), сплетены в форме сулящих удачу цветов сливы на оберточной бумаге для обручального денежного подарка. Цуда Мидзухики Ориката / преф. Исикава

Связующие нити в подарке от всей души



Подарки призваны передать поздравление близким Вам людям, а также выразить благодарность тем, кто проявил о Вас заботу. В Японии культура обмена подарками очень почитаема с давних времен. Традиция *оригата*, которая живет и поныне, олицетворяет в форме эти чувства и обычаи, а украшения *мидзухики* придают торжеству еще больший колорит.

▲ На снимке пример изысканного кадзари (украшения) декоративно-прикладного искусства *оригата* для тёси (сосуда для разлива сакэ) и *хисагэ* (ритуального сосуда для переноса сакэ). Эти сосуды используются в паре, напоминая двух бабочек, весело порхающих в воздухе.

Оригата

▼ Различные стили *оригата* используются и сегодня, когда хотят отблагодарить за поздравление, гостеприимство и т.п.



Искусство *оригата* насчитывает 600-летнюю историю. В нем утонченные правила заворачивания и перевязывания подарка. Эта традиция передавалась в самурайских домах как одна из форм этикета, а позже она вошла и в жизнь простых людей.

Подарки должны заворачиваться так, чтобы получатели могли без труда открыть их доминантной рукой. Дарящий проявляет заботу о получателе, оставляя незавернутой часть подарка и давая тем самым возможность сразу понять, какой это подарок.

Для *оригата* никогда не используют ножницы, как бы сложно не был завернут подарок. Предметы заворачивают в несколько слоев бумаги *васи* (японской традиционной бумаги ручной работы). Размер и качество бумаги *васи* выражают уважение, она выбирается в зависимости от статуса получателя и ценности подарка. Принято использовать элегантную белоснежную бумагу *васи*, но для большего изыска иногда выбирают бумагу *васи* пастельных тонов, заворачивая ее несколькими слоями.

Аристократия использовала для завязывания пеньковые или шелковые тесемки, тогда как самураи предпочитали



▲ Стиль *оригата*, который рождается из одного листа бумаги *васи*, можно назвать бумажным искусством. На снимке показаны *оригата* для различных торжеств.

Слева: Красивая обертка *оби-цуцуми* для дорогого пояса.

В середине: Обертка *носиаваб* для сушеного моллюска морское ушко. Такой подарок, который воссоздан по описаниям из древних хроник, большая редкость в наши дни.

Справа: Обертка для *кацуобуси* (сушеного тунца бонито) – одного из подношений богам.

тесемки *коёри*, сделанные из свернутой тонкой бумаги *васи*. Впоследствии стало популярным использовать красные и белые, либо серебряные и золотые тесемки *мидзухики*, накрахмаленные для придания им жесткости.

На протяжении долгого времени *оригата* является частью традиционной японской культуры, которая передается из поколения в поколение. Форма *оригата* определена для конкретного подарка, но вложенные в процесс заворачивания чувства не передаются формой, а всегда тихо напоминают о себе. Проявление уважения к тем, кто получит подарок, продолжает и поныне жить в сердцах японцев.



Слева: *Кусабана-цуцуми* передает сельское очарование свежесрезанных цветов.

Справа: Такие необходимые предметы в повседневной жизни самураев, как кисти для письма, преподносились аккуратно завернутыми характерным стилем *оригата*.

▼ Яманэ Кадзуки, глава школы Яманэ Оригата
Яманэ Кадзуки посвятил себя широкому ознакомлению людей с многовековыми принципами и очарованием техники *оригата*, чтобы культура бумаги *васи* могла стать элементом современной жизни. Он говорит: «*Оригата* открывает душу и способствует более добрым отношениям между людьми. В основе *оригата* лежит постоянное стремление к заботе о других».

Все работы, показанные на стр. 8 и 9, выполнены Яманэ Кадзуки



Украшения *мидзухики*



▲ Мидзухики

Типичные украшения мидзухики



Слева: Типичное украшение мидзухики для торжественных случаев. Авадзи-мусуби завязав, его трудно развязать.

В середине: Мусуби-кири используется, когда хотят поздравить более обыденно.

Справа: Ёрикаэси символизирует пожелание удачи, чтобы она всегда возвращалась словно накат волны. Используется для разных торжеств помимо свадьбы.

Мидзухики – это тесемка, которая делается путем скручивания тонко нарезанных полосок бумаги *васи* (японской традиционной бумаги ручной работы), а затем накрахмаливается. Тесемка получается не только эластичной, но и прочной. Ее трудно разорвать, и ей можно придавать различные формы.

Существует несколько гипотез о том, как зародились *мидзухики* в Японии, но говорят, что они появились в начале 7 века, когда пеньковые нити окрашивались в красный и белый цвета. Такие нити прикрепляли к подарку, который подносился Императорскому двору в Японии. Постепенно вместо нитей стали использоваться тесемки *мидзухики*. Они позволили делать красивые декоративные завязки и получили дальнейшее развитие.

В Японии есть традиционный ритуал *юино*, который проводится после обмена обещаниями о заключении брака. Он призван дать возможность познакомиться семьям жениха и невесты, установив новые узы. Это сопровождается обменом обручальными подарками, в которых сокрыты особые чувства, а красоту придают украшения *мидзухики*.

Мотивами таких украшений становится то, к чему особенно трепетно относятся в Японии: журавли и черепахи как символы долголетия, сосна и бамбук, остающиеся зелеными даже зимой, а также цветы сливы, которые раньше других распускаются весной. Украшения *мидзухики*, которые незаменимы в обручальных подарках, придают яркий колорит праздничному событию.

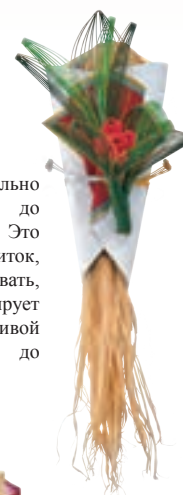
▼ Преф. Исикава славится традиционными украшениями *мидзухики*. На снимке показана праздничная обертка обручального денежного подарка.



Украшения *мидзухики* придают яркий колорит торжественному событию. Давайте посмотрим на примере нескольких обручальных подарков, какие поздравления в них сокрыты.

Томосирага

Томосирага буквально означает «вместе до седых волос». Это пучок пеньковых ниток, который трудно разорвать, и он символизирует пожелание счастливой супружеской жизни до глубокой старости.



Обручальный денежный подарок

Деньги лежат в завернутой коробочке. Сумма написана в одну строчку, чтобы цифру нельзя было потом исправить. Эта традиция сохраняется и в наши дни.



Комбу

Комбу, или «морские водоросли», часто преподносятся в качестве подарка, потому что это слово созвучно с еще одним японским словом «ёрокобу», которое означает «радоваться». Это также символизирует множество детей и внуков.



Все работы выполнены Цуда Мидзухики Ориката в преф. Исикава.

Коробочка для кольца

Нарядный *авадзи-мусуби*, такое украшение *мидзухики* идеально для подарка от всей души.



Суэхиро

Суэхиро означает традиционный веер для церемоний. Он олицетворяет пожелание двум семьям долгого счастья и дальнейшего процветания. *Мидзухики*, используемые в *суэхиро*, достигают в длину около 90 см, и их нельзя подрезать, потому что в них видят неразрывную связь. Длину регулируют, закручивая кончики.



Мастерская Цуда Мидзухики Ориката насчитывает 100-летнюю историю. Мастера этого дома следуют традиционным приемам *оригата*, но при этом проявляют творчество и самобытность, создавая красивые украшения *мидзухики*. Они продолжают сохранять традицию праздничного настроения, перенося ее в современную жизнь. На снимке мастер 5-го поколения Цуда Рокусукэ. Он говорит: «Обручальные подарки очень важны для установления связей между семьями жениха и невесты. У каждого подарка свой смысл, и мы делаем украшения *мидзухики* со всей душой, потому что считаем, что их красота – это часть праздника».



Связующие нити в изящном одеянии

Оби-мусуби (Узлы на поясе)

К началу 18-го века население Эдо (нынешнего Токио) выросло до одного миллиона человек, и он стал одним из самых крупных потребительских городов в мире. Войны утихли, в обществе воцарился мир, шло стремительное развитие экономики, горожане стали жить в достатке, и все это способствовало развитию культуры. В эту пору зародился такой фрагмент моды, как узлы на поясе кимоно – *оби-мусуби*. До этого основным предназначением *оби* было простое подпоясывание кимоно. Постепенно пояс становился более широким и длинным. Люди уже видели в нем не просто пояс, а деталь одежды, придающую элегантность. Пояса стали варьироваться по ткани, расцветке и узорам, а это в свою очередь привело к появлению новых способов их завязывания.

В то время общество разделялось по роду занятий на различные классы: самуран, крестьяне, ремесленники и торговцы. У каждого из них был свой стиль завязывания пояса *оби*. По тому, как был завязан пояс, можно было определить, к какому сословию принадлежит человек, чем занимается, состоит в браке или нет, и т.п. В рамках существующих правил люди



Хисикава Моронобу считается основоположником жанра *укиё-э* (японских гравюр, отпечатанных с деревянных дощечек). Его изображения женщин эпохи Эдо, остановившихся на миг и оглянувшихся, позволяет представить тенденции моды того времени. Вот длинные кончики завязанного пояса *оби* свисают налево и направо. Этот стиль называется *кития-мусуби* по имени Уэмура Кития – популярного *оннагата* (актера театра кабуки, исполнявшего женские роли). Говорят, что такой стиль *оби-мусуби* пленил молодых женщин эпохи Эдо.

Хисикава Моронобу: «Микаэри Бидзин-дзу (Оглянувшаяся красавица)», 17-й век
Источник: ColBase (<https://colbase.nich.go.jp/>)



Она мгновенно определяет материал для пояса *оби* и оценивает телосложение, чтобы быстро завязать пояс идеальным узлом.



Узел *татэя-но-дзи-мусуби*. Говорят, что его разворачивали по направлению к правому плечу, когда ходили внутри замка, а по направлению к левому плечу, когда были за стенами замка.

Узел *фукура-судзумэ* образовался от *татэя-но-дзи-мусуби*. И в наши дни многие молодые женщины завязывают *оби* на своем кимоно именно таким узлом.

проявляли творческий подход, демонстрируя свой характерный стиль, и это способствовало разнообразию *оби-мусуби*. Говорят, что сейчас насчитывается более 100 способов завязывания *оби*, но большинство из них зародились именно в эпоху Эдо (1603-1868). Эта культура передавалась из поколения в поколение.



▲ Сасацима Суми исследует культуру *оби* и изучала традицию надевания кимоно в мире классического исполнительского искусства. На протяжении полувека она исследовала историю и значимость *оби-мусуби* в японской культуре, обучая и показывая в Японии и за рубежом, как правильно надевать кимоно. По ее словам, завязывание узла на поясе «словно охватывает дух отдельного человека и делает правильной его осанку».



▲ Каждый год в январе по всей Японии проводят церемонии по случаю Дня совершеннолетия, поздравляя тех, кому исполнилось 20 лет. Многие девушки одевают *фурисодэ* кимоно (кимоно с длинными рукавами для торжественных случаев) для участия в церемониях. На снимке можно видеть, как в наши дни пояса завязывают узлами *татэя-но-дзи-мусуби* и *бунко-мусуби*.



Узел *бунко-мусуби* получается крепким и его трудно развязать. Его скромный, но благородный вид выражал жизненную силу женщин из самурайских домов.

Узел *цунодаси-мусуби*, передающий женскую пухлость и нежность, был присущ одеянию простых горожанок.

Стиль *цунодаси-мусуби* был упрощен и свелся по-сути к фиксации пояса шнурком, а затем он превратился в узел *отайко мусуби*, который широко распространился среди населения.

Ката-басами – это узел, который использовался самураями. Он легко завязывался, но был довольно крепким. Когда засовывали меч за пояс на талии, живот подтягивался, и это улучшало осанку.



▲ Sageo, которым самураи обматывали свои мечи



▲ Магази́ну Домё в Уэно в Токио, основанному в 1652 году, уже более 360 лет. Здесь продолжают делать *кумихимо* и всегда предлагают более 500 видов *обидзимэ*.

Кумихимо (Плетеные шнурки)

Фотограф: Такисима Ёдзи Фото: Getty Images, amanaimages

Кумихимо – это шнурки, изготовленные плетением шелковых или хлопчатобумажных нитей. Они стали популярными среди аристократии в 8 веке, постепенно придумывались разнообразные и высокотехнологичные способы плетения, и вокруг *кумихимо* сформировалась культура украшений. Эти элегантные и замысловатые произведения искусства использовались в качестве украшений для одежды и буддийского алтаря, а также у аристократии для обматывания мечей. В 12 веке в Японии сложилось самурайское сословие, и *кумихимо* стали популярными среди самураев не только за свою красоту, но и за практическое применение

благодаря высокой прочности и хорошей эластичности. Они использовались для поддержания тяжелых самурайских доспехов, которые весили несколько десятков килограммов.

В 17 и 18 веках изготовление шнурков *sageo*, которыми самураи обматывали свои мечи, процветало в Эдо (нынешнем Токио). Считалось, что самурай должен уметь сделать собственный *sageo*, поэтому многие из них обучались технике *кумихимо*.

Однако ношение мечей было запрещено в 1876 году. Мастера *sageo* и торговцы были на грани потери работы, но тут они обратили свой взор на *обидзимэ*, который был схож

по своим характеристикам с *sageo*.

Обидзимэ – это шнурок, который на заключительном этапе протягивался по центру пояса для его надежной фиксации. В то время широкую популярность у женщин приобрел узел *отайко-мусуби*, который требовал фиксации шнурком *обидзимэ*. Благодаря этому *кумихимо* вновь снискали высокий спрос, и их производство возобновилось. Так *кумихимо* стали играть весьма заметную роль для фиксации пояса, получили стремительное развитие, и сейчас по праву являются крайне необходимым элементом культуры кимоно в Японии.

▼ *Обидзимэ* завязывался последним по центру пояса *оби*.



Слева: Мастера красят и сплетают *кумихимо* вручную, продолжая сохранять эту традицию.

Справа: Техника нанесения узоров и иероглифов на *кумихимо* создала новые образцы, отражающие предпочтения в моде людей эпохи Эдо.



▲ Домё Киитиро – представитель 10-го поколения владельцев Домё. Он привержен созданию новых образцов *кумихимо*, сохраняя исторически сложившуюся технику *кумихимо*, которую можно увидеть повсюду в Японии. Он говорит: «Уникальное представление японцев о красоте воплотилось в небольших *кумихимо* размером в несколько сантиметров. Мне бы хотелось развивать это ремесло, сочетая различные материалы для создания новых связующих нитей с современной жизнью».

Красота узлов, отточенная

Декоративные узлы

Умело завязанный одинарный шнурок приобретает форму ключа или прекрасного цветка. Каким бы сложным не был узел, при развязывании он вновь становится одинарным шнурком. На протяжении многих лет декоративные узлы меняли свою красоту благодаря тонкой и отточенной ручной работе японцев.

Умение проявить творчество и сделать очаровательный узел считалось важным навыком для аристократок в 12 веке, поэтому овладение таким мастерством было одним из необходимых элементов обучения. Примерно в то время были популярными *хана-мусуби*, что буквально означает «цветочные узлы».

Однако история красочных узлов *хана-мусуби* претерпела значительные изменения в период междоусобных войн с конца 15 вплоть до конца 16 века. Военные феодалы ценили чайную церемонию, но они боялись быть отравленными. Для предотвращения этого мастера чайной церемонии, которые обслуживали феодалов, ввели традицию завязывания мешочка с чайным порошком своим особым способом, который невозможно было повторить. Если кому-нибудь и удавалось развязать такой узел, то вновь завязать его таким же способом не получалось, и это говорило о том, что упаковка с чаем кем-то открывалась. Таинственный узел, который не поддавался разгадке, назывался *фуудзи-мусуби*, что буквально означает «опечатанный узел». Так одинарный шнурок, великолепно служил замком.



◀ *Кусудамы*, с которого свисают пять цветных шнурков, – это мешочек для благовоний и лечебных трав. *Кусудамы* на снимке завязан плетеными нитями *кумихимо*.

Все работы, показанные на стр.16, выполнены Сэкинэ Миюки

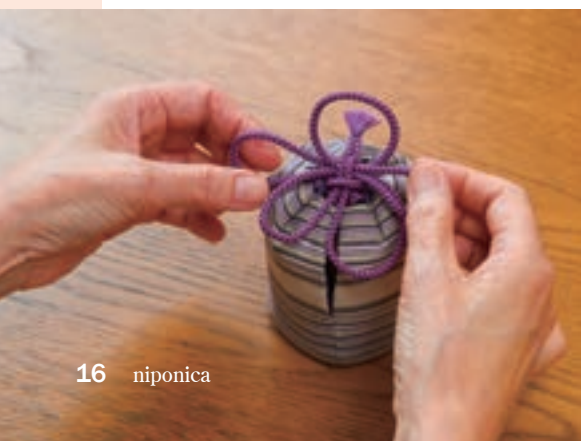
◀ Исследователь узлов Сэкинэ Миюки является также дизайнером, который отображает сезоны и ритуалы Японии в различных узлах. Её творческая деятельность включает воссоздание *мусуби* с древних церемоний и обрядов на основе исторических документов и других материалов.



▲ *Фуудзи-мусуби* служил замком, принимая форму прекрасного декоративного узла.



▲ В эпоху Эдо (1603-1868) оттачивалось мастерство создания изящного узла *хана-мусуби*, которым завязывали мешочки с чаем и коробочки с мелкими предметами для чайной церемонии.



уникальной техникой

Узлы на бамбуковых изгородях

Бамбуковые изгороди, сделанные из связанных стволов бамбука, не просто разделяют территорию, а создают завораживающий вид в многочисленных японских садах. В середине эпохи Эдо (1603-1868) бамбуковые изгороди часто изображались в качестве характерного мотива в *укиё-э* (японских гравюрах, отпечатанных с деревянных дощечек), они также широко распространились в жизни обычных горожан.

Бамбуковые изгороди могут быть сделаны так, чтобы внутренний садик был виден, либо не виден со стороны. Стволы бамбука связываются черной пальмовой веревкой различными узлами – от простого до декоративно-объемного, а также узлами со свисающими длинными кончиками. Однако любой из узлов создает красивый цветовой контраст бамбука и веревки, привносит особую красоту в японский городской пейзаж, гармонируя при этом с богатой палитрой четырех времен года.



▲ Эта бамбуковая изгородь находится в буддийском храме Коэцу в Киото, который знаменит своим японским садом. Спленные стволы бамбука связаны в форме неограненного алмаза, что позволяет смотреть сквозь изгородь.

Хада Тамики из Хада Дзоэн – один из немногих ландшафтных дизайнеров, который сохраняет традиционное мастерство изготовления бамбуковых изгородей. Его работа включает восстановление и уход за японскими садами, представляющими историческую ценность.

При изготовлении бамбуковых изгородей он методично устанавливает бамбуковые стволы в вертикальном положении так, чтобы их перемычки не накладывались слева и справа. Он решает, как сделать узел из черной пальмовой веревки, рассчитывая интервалы между узлами и их прочность наряду с другими факторами для создания баланса между красотой узлов и их функциональностью.



▲ Изгородь *Кэнниндзи* находится в одноименном буддийском храме в Киото, который знаменит своими прекрасными садами и бамбуковой изгородью. Она ограждает от внешней суеты, создавая умиротворенное пространство.



◀ Выбор лучшего узла из нескольких – свидетельство высокого уровня его мастерства.



Нити, связывающие людей и их повседневную жизнь – Мосты



▲ Деревянный пятипролетный мост Кинтай гармонирует с окружающей природой.

Строительство мостов в Японии представляет собой одну из ведущих в мире технологий. Не уступая натиску различных тяжелых испытаний, мосты делают мечту реальностью и служат связующей нитью повседневной жизни многих людей в различных уголках Японии.

Мост Кинтай

Мост Кинтай – это деревянный пятипролетный мост длиной 200 метров и шириной 5 метров через реку Нисики в городе Ивакуни, префектуры Ямагути в западной части Японии. Три центральных пролета арочные. Изящная форма моста навеяла мысль о его названии – *кинтай*, что буквально означает «парчовый пояс», из-за схожести его с традиционным парчовым поясом для кимоно. Арочные конструкции моста выполнены из шести тщательно отобранных высококачественных сортов древесины, соединенной нержавеющими креплениями. Говорят, что это являет собой прекрасный пример инженерной мысли, которая вполне соответствует современным стандартам мостостроения.

Этот мост является техническим шедевром, родившимся в результате сильного желания построить мост, который выдерживал бы стремительные потоки воды. Начиная с около 1600 года, люди вновь и вновь строили в этом месте мосты, которые смывало во время наводнений. Для постройки моста, который выдерживал бы широко разливающуюся реку и ее мощное течение, люди стали изучать арочный мост без опор. В итоге появился нынешний мост с четырьмя островками в виде каменной стены в русле реки для поддержания пяти пролетов моста. Опоры были установлены с обеих сторон реки, где течение слабее, а три арочных моста без опор были построены в центре. С момента выработки концепции и до завершения в 1673 году строительства моста Кинтай прошло около 10 лет.

Однако всего год спустя этот мост смыло. Фундамент каменных стен, служивших опорами, был укреплен, и мост получился более прочным. После этого он простоял 276 лет до мощного тайфуна, который вновь смыл мост в 1950 году. Мост Кинтай, который был восстановлен в 1953 году, стоит и поныне, олицетворяя наследие, впервые построенное около 350 лет назад.

Три знаменитых моста Японии

Говорят, что мост Кинтай – один из трех самых знаменитых мостов в Японии наряду с мостом Мэганэ, что буквально означает «мост-очки» в префектуре Нагасаки, и мостом Нихонбаси в Токио.



① Мост Кинтай в огнях иллюминации по вечерам имеет волшебный вид.

② Мост Мэганэ – одна из самых популярных достопримечательностей в Нагасаки

③ Во время строительства мост Нихонбаси был отправной точкой пяти главных дорог. Работы по удалению подвешного участка скоростной дороги над мостом планируется завершить в 2040 году.

На фоне рукотворной и прекрасно гармонирующей красоты в виде пятипролетного моста простирается богатая природа и взору предстают чудесные сезонные картинки: цветущая сакура весной, фейерверки летом, меняющиеся краски леса осенью и снежный пейзаж зимой.



① Глядя снизу вверх, можно увидеть сложную конфигурацию деревянных конструкций моста.

② При переходе по мосту взору предстанут ступеньки и крутые стороны арки.

Фото: PIXTA



Места для эн-мусуби

Японское слово *эн* означает «отношения, связи, узы и т.п.» между людьми и событиями. Вы желаете найти прекрасного партнера для романтических отношений или хорошую работу? Вы хотели бы сохранять хорошие отношения с друзьями и членами семьи? Тогда давайте отправимся в места для *эн-мусуби* в Японии, которые известны тем, что помогают сбыться мечтам и желаниям, а также наладить позитивные отношения.



Синтоистский храм Хакуто (г. Тоттори)

В *Кодзики*, крупнейшем письменном памятнике древнеяпонской литературы, содержится миф о подраненном белом зайце, которого спас бог именно в этом месте. Отсюда и название синтоистского храма Хакуто, что буквально означает «белый заяц». Этот храм известен также как место самой древней истории любви в Японии.

Тоттори

鳥取



Мост Мэганэ (г. Нагасаки)

Мост Мэганэ (букв. «мост-очки») является первым в Японии аничным каменным мостом, построенным в 1634 году. Он назван так, потому что его отражение в воде напоминает очки. Говорят, что если удастся отыскать камень в форме сердечка в каменном береговом укреплении, то мечта обязательно сбудется.

Нагасаки

長崎

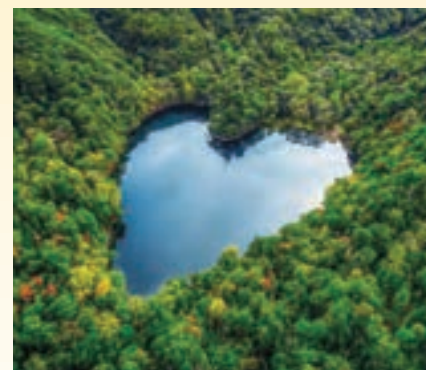


Тиригасима (г. Ибусуки)

Тиригасима – это один из необитаемых островов в заливе Кагосима. Только во время отлива с марта по октябрь появляется песчаная дорожка длиной в 800 метров, по которой можно пройти с берега до острова. Этот остров также известен как место для *эн-мусуби*.

鹿児島

カゴシマ



Озеро Тоёни (район Хоройдзуми)

Эта достопримечательность известна тем, что способствует завызыванию романтических отношений. Озеро окружено волшебным первозданным лесом, а если посмотреть на него сверху, то оно предстанет в форме сердечка.

Хоккайдо

北海道

Фукусима

福島

Пруд Бисямон-нума (район Яма)

Это один из Госики-нума (букв. «пять цветных прудов») – группы прудов и озер. Пруд Бисямон-нума популярен благодаря обитающему здесь белому карпу с узором в виде красного сердечка. Говорят, что тот, кому посчастливится его увидеть, будет притягивать к себе счастье.



Сайтама

埼玉



三重

Мие

Смотровая площадка Миэсима (район Ватарай)

Потрясающий вид на пруд Касараги, напоминающий по форме красивое сердечко, открывается именно со смотровой площадки Миэсима в Национальном парке Исэ-Сима. Это также специальное место для влюбленных, которые могут повесить «замочек с клятвой о любви» на установленные перила.



Синтоистский храм Кавагоэ Хикава (г. Кавагоэ)

Ежегодно в июле и августе более 2 000 колокольчиков Эдо звенят, создавая ощущение прохлады. Здесь проводится оригинальный свадебный ритуал: молодоженам обвязывают мизинец левой руки красным шнурком, и это символизирует «красную нить судьбы».

Вкусная Япония:
надо попробовать!



Связывая радостное настроение

Тякин-дзуси

▼ Элегантный вид узелка, сделанного из скритницы японской, напоминает пояс кимоно, и он призван не дать раскрыться тонкому омлету. Это блюдо популярно для особых случаев, к примеру, *Хина Мацури* (праздника кукол или девочек), который отмечают 3 марта. В этот день девочкам желают расти здоровыми и счастливыми.



▲ Готовое блюдо *тякин-дзуси* стремятся сделать красивым по цвету, поэтому яйца взбивают по-особому. Вкус этого блюда великолепен.



▲ Шеф-повар Сасаки Хироми сохраняет классический и традиционный вкус.
При содействии: Акасака Юсёку



▲ Тонкий омлет, который легко может порваться, бережно заворачивают, а затем завязывают полоской комбу (морской водоросли).

Тякин-дзуси — это смесь риса с различными ингредиентами, завернутая в тонкий омлет. Слово *тякин* в названии блюда означает прямоугольной формы ткань, которой протирали чашки во время японской чайной церемонии. Такая ткань напоминает тонкий омлет.

Говорят, что примерно столетие назад повар, готовивший для семьи аристократов, впервые придумал *тякин-дзуси* для чайной церемонии, которое с тех пор и стало популярным.

Рис в блюде *тякин-дзуси* приправлен уксусом, солью и

сахаром. В него добавлены вкусные и ароматные дары леса и моря: *камтё* (сушеные ломтики тыквы), тонко нарезанные и тушеные грибы шиитакэ, семена кунжута, приготовленная на гриле мякоть красного люциана, крабовая крошка и другие.

Из риса лепят небольшой шарик с сезонными добавками — с весны по лето это крупная сладкая фасоль, а осенью тушеные в сладком соусе каштаны. Затем все это заворачивают в тонкий омлет и завязывают тонкой полоской морской водоросли *комбу*, чтобы рис не разваливался. После

придания такой формы блюдо *тякин-дзуси* готово.

В наши дни предлагаются разные варианты украшения блюда *тякин-дзуси*, а многочисленные рецепты его приготовления делают приятной трапезу с членами семьи и друзьями. Каждый решает по своему вкусу, какие добавлять в рис ингредиенты и как есть это блюдо. Это блюдо вызывает радостные улыбки за обеденным столом.



Место, где люди, история и природа связаны воедино

Никко

Живописное местечко Никко с синтоистскими и буддийскими храмами, которые являются объектами Всемирного наследия, находится в окружении богатой природы. Давайте прогуляемся по горному ландшафту этого городка, прислушиваясь к звукам бегущих потоков чистой воды.



▲ Деревянные скульптуры белых драконов над воротами Ёмэймон



▲ Ворота Ёмэймон в святилище Никко Тосёгу – символ Никко

Городок Никко, расположенный в северо-западной части префектуры Тотиги, принимает ежегодно более 10 млн японских и зарубежных туристов.

Здесь большой перепад высот: от 200-500 метров в городской черте до 2 578 метров на вершине горы Сиранэ, которая является самой высокой в горной гряде Никко. Из-за этого здесь есть разрыв по времени цветения сакуры и окраски осенней листвы, и это позволяет долго любоваться цветущей сакурой и осенним багрянцем в различных местах Никко.

Даже находясь в черте города, туристы могут совершить путешествие во времени, пройдясь по Аллее криптомерий Никко. Эта аллея, протянувшаяся примерно на 37 км,

состоит из трех дорог (дорог Никко, Рэйхэйси и Айдзу-Ниси), по ее обеим сторонам растет около 12 000 гигантских криптомерий. Она занесена в Книгу рекордов Гиннеса как самая длинная аллея. Даже спустя 400 лет с момента первой посадки деревьев, эти три дороги дают возможность ощутить дыхание путников того времени и приведут Вас к синтоистскому святилищу Никко Тосёгу, которое можно назвать общим символом Никко.

Синтоистские и буддийские храмы Никко образуют архитектурный ансамбль из 103 культовых объектов, в том числе храмов Никко Тосёгу, Никко Футарасандзиндзя, Никкодзан Риннодзи, а также сохранившихся

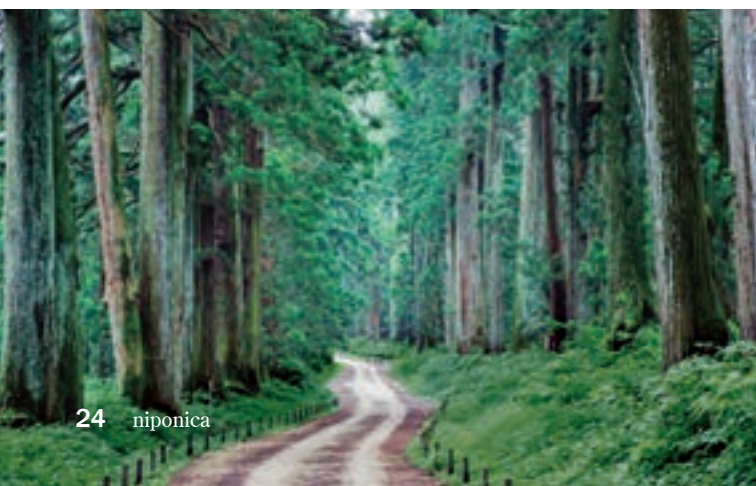
руин (культурный ландшафт). Все это было создано путем единения чувств людей, испытываемых к природе, с богатством и властью династии сёгунов Токугава (возглавляли феодальное военное правительство Японии – Сёгунат Эдо, который был основан в 1603 году Токугава Иэясу и просуществовал до 1868 года).

Ворота Ёмэймон со своим ослепительным и ярким орнаментом особенно притягивают взоры в синтоистском святилище Никко Тосёгу. Они были построены в 1617 году и являются примером высокого искусства мастеров того времени, работавших по металлу и лакировке. Одним из приятных моментов в святилище Никко Тосёгу

является любование вырезанными из дерева фигурками и нарисованными изображениями различных живых существ. Только искусно вырезанных из дерева фигурок людей и животных здесь насчитывается более 500.

У входа в синтоистские и буддийские храмы Никко посетители могут погрузиться в атмосферу старины и современности на фоне нескольких исторических строений, включая старинную гостиницу, основанную в 1873 году в качестве первого курортного отеля в Японии, сувенирных магазинчиков, предлагающих традиционные предметы ручной работы из Никко, а также местные деликатесы.

▼ Аллея криптомерий Никко



▼ Три мудрых обезьяны олицетворяют яркое японское изречение, провозглашающее твердый принцип – «не вижу зла, не говорю о зле, не слышу зла».



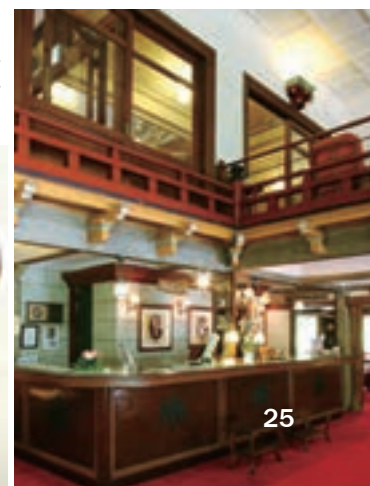
▼ Нэмуриэнко «спящая кошка» на воротах Сакасита-мон символизирует мир и покой, который проникает в виде никко «солнечного света».



▼ «100-летнийрисскарри» воспроизводит традиционный вкус по старинному рецепту.



▼ Уже на ресепшене чувствуется история обновленной старинной гостиницы «Никко Каная».





▲ Склон Ирохадзака – популярное место во время любования осенней листвой.



Вверху: Водопады Кэгон с шумом обрушивают воду.

Внизу: Плато Сэндзёгахара зарегистрировано в рамках Рамсарской конвенции*

*Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц



▲ На озере Тюдзэндзи можно насладиться природой четырех сезонов.

Склон Ирохадзака является экскурсионным маршрутом, который связывает центральную часть Никко с Окуникко. Этот маршрут очень популярен для любования осенней листвой. Здесь пролегают две дороги – по одной поднимаются, а по другой спускаются. На них в общей сложности 48 крутых поворотов. В Никко есть очень много водопадов, которые создают потрясающий вид – брызги воды на фоне красивой природы. Особенно знаменит водопад Кэгон, здесь вода из озера Тюдзэндзи падает с отвесной скалы высотой 97 м. Это представляет собой неповторимое зрелище. В окрестностях Никко на площади 400 гектаров расположились заболоченные земли Плато Сэндзёгахара. В различных местах оборудованы смотровые площадки, с которых туристы могут созерцать великую и разнообразную природу.

Если Вы желаете отведать фирменный деликатес Никко, то мы посоветуем *юба* – плёнку снятую с топленого соевого молока. Этот деликатес распространился по всему Никко с его множеством синтоистских и буддийских храмов, так как этот продукт был важным источником белка для монахов, которые в качестве части аскетической практики воздерживались от употребления в пищу мяса и рыбы. Юба в Никко толстая и сытная. Её можно есть в сыром виде с соевым соусом, тушить или обжаривать в масле. В Никко можно также насладиться крошеным льдом. Эту воздушную крошку делают из медленно замороженного холодной зимой

Юба (плёнка соевого молока) предлагают в ресторане Такаия, которому более 200 лет.



▲ Захватывающий дух рафтинг по быстрой реке Кинугава.



▲ Окуину Онсэн

природного льда. Такой десерт можно отведать круглый год.

Острые ощущения Вам подарит рафтинг по быстрой реке Кинугава, которая протекает в окружении волшебной красоты долины. В этом регионе находится также много *онсэн* (горячих источников) с приятной водой. Здесь богатая природа, которая согревает и успокаивает душу.

Самые умелые ремесленники со всей Японии съехались в Никко, чтобы построить множество буддийских и синтоистских храмов. Высокое мастерство ремесленников пустило корни в этом регионе в форме традиционных ремесел, в которых ощущается глубина.

Тонкую резьбу по дереву *Никко-бори* отличают плавные изгибы, выполненные специальными стамесками, а также матово-красное лаковое покрытие. Эта техника позволяет передать красоту такого материала, как дерево.

Никко-гэта сделаны путем крепления деревянных подошв *гэта* (традиционных японских сандалий в форме скамеечки) к нижней части соломенных сандалий, которые надевают, когда заходят в синтоистские и буддийские храмы. Поверхность соломенных сандалий переплетена корой бамбука. Такую обувь придумали с тем, чтобы она не скользила, ведь в Никко много холмов и выпадает много снега.

Никко – это знаменитое туристическое место в Японии. Одна из причин его популярности – удобное сообщение, которое позволяет приехать сюда на один день из столицы Токио.



▲ Резьба по дереву *Никко-бори*



▲ *Никко-гэта*



▲ Мелко крошенный природный лед прекрасно сочетается с местной клубникой, которая сварена в сладком сиропе и заморожена.



Карта района Никко

- ① Храм Никко Тосёгу
- ② Гостиница Никко Каная
- ③ Аллея криптомерий Никко
- ④ Водопады Кэгон
- ⑤ Окуину Онсэн
- ⑥ Плато Сэндзёгахара
- ⑦ Склон Ирохадзака

• Как добраться

Токио (50 мин. на Синкансэне) ➔ Уцуномия (Около 40 мин. по линии JR Никко) ➔ Станция JR Никко
Асакуса (Около 2 часов на скоростном поезде Тобу) ➔ Станция Тобу Никко

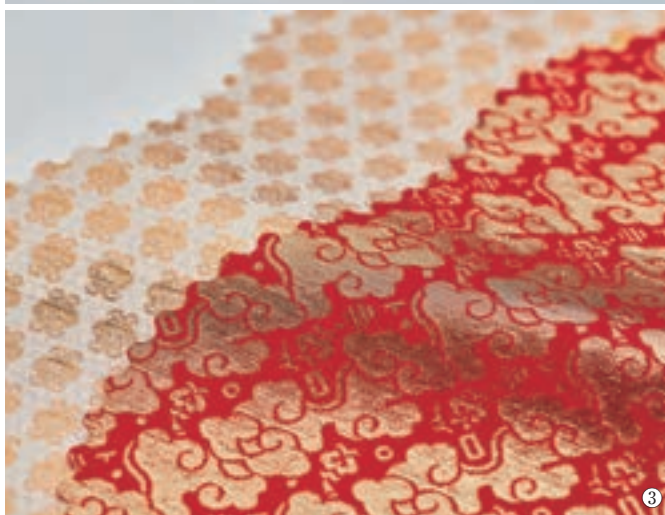
• Для контакта

Ассоциация туризма г.Никко
<https://www.visitnikko.jp/en/>

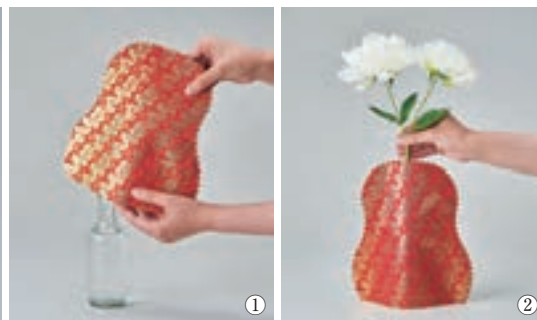


Вазы для цветов из ткани

Чехол из красивой ткани на бутылку с цветами



При содействии: TORII Co., Ltd., Igarashi Design Studio



Украшение из цветов передает смену времен года. Этим можно наслаждаться в любое время при помощи чехла на бутылку с цветами. Идея такого чехла взята из материала, который используется в *какэдзике* (японских свитках с живописью). Даже если у Вас нет специальной вазы для цветов, Вы сами сможете сделать красивую вазу, надев такой чехол на имеющуюся в доме пустую бутылку.

Какэдзике – это японские свитки с живописью или каллиграфией на красивой тканевой рамке, которые вешаются на стену. Используемая в них ткань с японскими узорами называется *хёсогирэ*. Узоры могут быть самыми разными, например, стилизованные природные мотивы в виде облаков и воды, либо растений – цветов сливы или сосен. Эта особая ткань, сотканная из роскошных золотых нитей или окрашенная в различные традиционные цвета, привлекательный предмет интерьера.

- ① Налейте воду в пустую бутылку или другую емкость и наденьте чехол.
- ② Поставьте цветы, и Ваша ваза готова.
- ③ *Хёсогирэ* с узором в виде облаков, которые, как говорят, предвещают появление чего-то радостного.

niponica

にぽにか no.29
〈ロシア語版〉

Министерство иностранных дел Японии
Япония, Токио 100-8919, Тиёда-ку, Касумигасэки 2-2-1
<https://www.mofa.go.jp/> (Официальный сайт министерства)
<https://web-japan.org/> (Сайт с информацией о Японии)